

## **Общие условия поставки программных продуктов**

- по состоянию на октябрь 2015 г. -

### **1. Охват**

- 1.1 Настоящие Общие условия поставки программных продуктов («Условия») регулируют все поставки Покупателю программного обеспечения от SICK AG и всех компаний Группы SICK, действующих в Германии и аффилированных с SICK AG, в соответствии с § 15 и последующими статьями Закона о наделинии Совета правовым статусом (*Aktiengesetz – AktG*) (далее – «SICK»). Дополнительно применяются Общие условия поставки Группы SICK (ALB).
- 1.2 Настоящие Условия не охватывают лицензии разработчика (лицензии, предоставляющие право на дальнейшую разработку). Такие лицензии требуют отдельного соглашения.
- 1.3 Если программное обеспечение поставляется вместе с оборудованием, данные Условия не касаются оборудования. Оборудование регулируется исключительно условиями ALB.

### **2. Права на использование**

- 2.1 По существу SICK предоставляет Покупателю неисключительное право на использование программного обеспечения.
- 2.2 Если не предусмотрено иное, действуют следующие условия:
  - программное обеспечение с согласованными эксплуатационными характеристиками предоставляется исключительно для использования на оборудовании, поставляемом вместе с программным обеспечением, или с согласованным оборудованием,
  - в случаях, когда поставляется только программное обеспечение, такое программное обеспечение может использоваться только в одной системе.
- 2.3 Программное обеспечение поставляется только в машиночитаемой форме (объектный код).
- 2.4 Покупатель не имеет права изменять, декомпилировать, переводить или дизассемблировать программное обеспечение. Покупателю не разрешается удалять алфавитно-цифровой и другие коды из носителей данных.
- 2.5 Покупатель может дублировать программу пакета программного обеспечения в той мере, в какой такое дублирование требуется для использования программы согласно договору или в соответствии с оговоренным способом использования. Требуемое дублирование в значении первого предложения выше включает, в частности, установку программы с оригинального носителя данных на устройство массовой памяти используемого оборудования, а также загрузку программы в основную память. Кроме того, пользователь вправе дублировать программу для целей резервного копирования. Однако в целом допускается создание только одной резервной копии. Покупатель не вправе создавать дополнительные копии.
- 2.6 Что касается любого бесплатного программного обеспечения, добавляемого к аппаратному обеспечению, а также любого программного обеспечения, загружаемого бесплатно из Интернета и настоятельно необходимого для эксплуатации сенсорных и управляющих устройств SICK, дублирование не ограничено. Такое программное обеспечение может дублироваться без ограничений для эксплуатации сенсорных и управляющих устройств, используемых в компании Покупателя.
- 2.7 SICK разрешает Покупателю передавать право на использование третьей стороне при условии, что такая третья сторона соглашается с действительностью настоящих Условий и любого соглашения о программном обеспечении, отдельно подписанного Покупателем и SICK, если это применимо. Такая третья сторона не получает никаких прав использования, помимо прав, предоставленных Покупателю согласно настоящим Условиям. Покупатель обязан передавать программное обеспечение в полном объеме, включая все созданные копии, и не может сохранять копии.
- 2.8 Покупатель не вправе предоставлять сублицензии на программное обеспечение.
- 2.9 Если Покупателю поставляется программное обеспечение, автором которого является третья сторона, SICK не предоставляет Покупателю прав на использование, помимо тех, что предоставлены SICK третьей стороной.

### **3. Лицензия компании**

Несмотря на Раздел 2 выше, следующие положения применяются к явно предоставленным лицензиям компании и имеют преимущественную силу:  
Если SICK предоставляет Покупателю лицензию компании, это означает, что Покупатель имеет право использовать программное обеспечение на нескольких устройствах или на нескольких компьютерах одновременно и дублировать программное обеспечение для такой цели. В случае если лицензия компании четко не оговаривает количество устройств и рабочих станций, соответственно, количественно не ограничивается использование в компании Покупателя программного обеспечения. Однако вышесказанное не касается использования на устройствах и рабочих станциях в рамках аффилированных компаний в значении § 15 и последующих статей Закона о наделинии Совета правовым

статусом (*Aktiengesetz – AktG*). В случае аффилированных компаний, должны быть приобретены дополнительные лицензии. Кроме того, Покупатель имеет право использовать программное обеспечение в сети или в системах с несколькими станциями.

### **4. Соглашение об использовании**

- 4.1 Покупатель имеет право создавать программное обеспечение для конкретного применения, загружаемое и исполняемое с программным продуктом, и передавать такое программное обеспечение (соглашение об использовании).
- 4.2 Если не предусмотрено иное, в случае передачи такого программного обеспечения, Покупатель оплачивает в дополнение к покупной цене лицензионный сбор за каждое устройство, на котором используется такое программное обеспечение. Размер лицензионного сбора определяется по разумному усмотрению SICK.
- 4.3 Если не согласовано иное, Покупатель перед передачей такого программного обеспечения запрашивает у SICK номер для соглашения об использовании. SICK обязуется сообщить Покупателю такой номер после получения оплаты лицензионного сбора. При передаче созданного программного обеспечения Покупатель передает заказчику Покупателя условия использования, согласованные между SICK и Покупателем.

### **5. Передача риска**

Помимо положений, содержащихся в ALB, применяется следующее: если программное обеспечение поставляется с использованием электронных средств массовой коммуникации (например, через Интернет), риск переходит, как только программное обеспечение покидает сферу воздействия SICK (например, при загрузке).

### **6. Дефекты по качеству**

Помимо положений, содержащихся в ALB, применяются следующие условия:

- 6.1 Отклонения от спецификации и, соответственно, явно согласованных характеристик должны быть доказаны Покупателем и быть воспроизводимыми, чтобы считаться дефектами качества программного обеспечения. Однако дефект по качеству не признается, если он не присутствует в последней версии программного обеспечения, предоставленной Покупателю, и если разумно ожидается, что Покупатель будет использовать эту версию программного обеспечения.
- 6.2 Претензии, связанные с дефектами по качеству, не принимаются:
  - ♦ если имеет место лишь незначительное отклонение от согласованного качества,
  - ♦ если потребительские свойства продуктов пострадали лишь незначительно,
  - ♦ в случае изменений, внесенных Покупателем или третьим лицом, и последствий этого,
  - ♦ если поставленное программное обеспечение несовместимо с используемой Покупателем средой обработки данных.
- 6.3 Необходимое обслуживание оказывается путем устранения дефекта в программном обеспечении следующим образом: SICK обеспечивает замену в виде обновления или модернизации программного обеспечения в степени, доступной для SICK или достижимой с разумными усилиями. Если компания SICK предоставила Покупателю многопакетную лицензию, Покупатель вправе сделать соответствующее число дубликатов обновления и модернизации, предоставленных в качестве замены, чтобы это соответствовало многопакетной лицензии. SICK заменит носитель данных, поставленный с дефектами, на носитель без дефектов.
- 6.4 В отношении дефектов качества и дефектов правового титула на программное обеспечение установлен гарантийный период в 12 (двенадцать) месяцев с даты передачи риска.

### **7. Срок действия Лицензии**

Если не предусмотрено иное, право пользования предоставляется при условии уплаты лицензионного сбора и, в принципе, на неограниченный период времени. Право пользования немедленно автоматически аннулируется в случае любого нарушения согласно Разделам 2 – 4 настоящих Условий.

### **8. Делимость договора**

Если какое-либо положение настоящих Условий является или становится недействительным, ничтожным или неисполнимым, это не затрагивает действительности остальных положений. В таком случае недействительное, ничтожное или неисполнимое положение интерпретируется или заменяется таким положением, чтобы достигалась поставленная экономическая цель недействительного или ничтожного положения. Это не касается случаев, когда следование договору создает необоснованные трудности для обеих сторон.